



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I FALUN**  
Enhet 2  
Oskar Viström  
förvaltningsrättsnotarie

**DOM**  
2014-12-12  
Meddelad i  
Falun

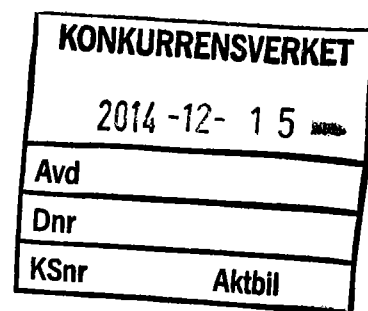
Mål nr  
4757-14 m.fl.

### SÖKANDE

Master Design Sverige AB, 556347-9178, Upplagsvägen 1, 117 43 Stockholm

### MOTPARTER

1. AB Borlänge Energi, 556005-5385, Box 834, 781 28
  2. Aktiebolaget Stora Tunabyggen, 556084-0422, Box 308, 781 24 Borlänge
  3. Borlänge kommun, 781 81 Borlänge
  4. Falu kommun, 791 83 Falun
  5. Fastighets AB Hushagen, 556143-7293, 781 81 Borlänge
  6. Gagnefsbostäder Aktiebolag, 556527-7463, 785 80 Gagnef
  7. Hedemora kommun, Box 221, 776 28 Hedemora
  8. Ludvika kommun, 771 82 Ludvika
  9. Lugnet i Falun AB, 556858-1598, Lugnet, 791 83 Falun
  10. Maserhallen AB, 556638-8970, Masergatan 22, 784 40 Borlänge
  11. Region Dalarna, 222000-1446, Box 871, 781 28 Borlänge
- Ombud för 1-11: Anders Karlin, UpphandlingsCenter i Ludvika kommun, 771 82 Ludvika



### SAKEN

Offentlig upphandling

### FÖRVALTNINGSRÄTTENS AVGÖRANDE

Förvaltningsrätten avslår Master Design Sverige AB:s ansökan om överprövning.

Dok.Id 124693

Postadress	Besöksadress	Telefon	Telefax	Expeditionstid
Box 45 S-791 21 Falun	Kullen 4	023-383 00 00 E-post: forvaltningsrattenifalun@dom.se	023-383 00 80	måndag – fredag 08:00-12:00 13:00-16:00

### **BAKGRUND OCH YRKANDEN M.M.**

AB Borlänge Energi, Aktiebolaget Stora Tunabyggen, Borlänge kommun, Falu kommun, Fastighets AB Hushagen, Gagnefsbostäder Aktiebolag, Hedemora kommun, Ludvika kommun, Lugnet i Falun AB, Maserhallen AB och Region Dalarna (upphandlande myndigheter) genomför en upphandling av profilprodukter (dnr GNU-2013/125). Upphandlingen genomförs som ett öppet förfarande enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling (LOU). Tilldelningsbeslut fattades den 22 september 2014, varvid anbudet från Master Design Sverige AB förkastades och ConEra AB tilldelades kontrakt.

**Master Design Sverige AB** (bolaget) ansöker om överprövning och yrkar att upphandlingen ska rättas eller göras om. Till stöd för ansökan anför bolaget i huvudsak att det var felaktigt att förkasta bolagets anbud med hänvisning till att vissa produktbeskrivningar varit skrivna på annat språk än svenska och att upphandlande myndigheters förfarande kommer medföra att bolaget lider skada.

**Upphandlande myndigheter** bestrider bifall till ansökan och anför till stöd för sin inställning i huvudsak att det i upphandling tydligt angetts att anbud ska avges på svenska och att det därför var riktigt att förkasta bolagets anbud.

### **SKÅLEN FÖR FÖRVALTNINGSRÄTTENS AVGÖRANDE**

I mål om överprövning enligt LOU gäller som huvudprincip att den part som gör gällande att en upphandling är felaktig på ett klart och tydligt sätt anger vilka omständigheter denne grundar sin talan på (jfr RÅ 2009 ref. 69). Förvaltningsrätten har således att pröva om det på grundval av vad bolaget anfört är visat att upphandlande myndigheter brutit mot någon av de grundläggande principerna eller någon annan bestämmelse i LOU och att detta medfört att bolaget lidit eller kan komma att lida skada (16 kap. 6 § LOU). De grundläggande principerna innebär att upphandlande myndigheter ska behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt, genomföra upphandlingar på ett öppet sätt samt

iaktta principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet (1 kap. 9 § LOU).

Bolaget har påtalat att det i förfrågningsunderlaget anges att anbud ska vara skrivet på svenska men att det inte har angetts att alla produkter ska vara svenska eller att de ska komma från en svensk leverantör. Enligt bolaget är all anbudstext i bolagets anbud skriven på svenska men – för att kunna avge bästa möjliga anbud – har bolaget tagit med ett antal produkter från deras icke svenska leverantörer. Beskrivningarna av produkterna har därför i vissa fall varit på engelska eller tyska. Enligt bolagets mening kan detta inte ha utgjort något hinder för upphandlande myndigheter att kontrollera produkternas riktighet. Bolaget har även anfört att upphandlande myndigheter, med stöd av förfrågningsunderlaget, haft möjlighet att begära prover för att kontrollera produkternas kvalitet. Enligt bolagets uppfattning strider upphandlande myndigheters strikta tillämpning av språkravet mot den praxis som gäller för offentlig upphandling av profilprodukter. Bolaget anser att upphandlande myndigheter brutit mot de grundläggande principerna i LOU och att myndigheternas förfarande kommer medföra skada för bolaget.

Upphandlande myndigheter å sin sida är av uppfattningen att det skulle det strida mot likabehandlingsprincipen att tillåta vissa anbudsgivare att avvika från kravet i upphandlingen att anbud ska avges på svenska. Därtill har myndigheterna påtalat att de anser det vara orimligt att upphandlande myndigheter i allmänhet ska förutsättas kunna tillgodogöra sig facktermer på även tyska och engelska. Att det funnits möjlighet att kontrollera bolagets produkter genom att begära in varuprover anser upphandlande myndigheter saknar betydelse i målet. En sådan kontroll kan enligt myndigheterna endast bli aktuell för leverantörer som kvalificerat sig för fortsatt utvärdering i upphandlingen.

Förvaltningsrätten konstaterar att det i förfrågningsunderlaget, i dokumentet benämnt Skallkrav (punkten 1.3), klart och tydligt framgår att upphandlande myn-

digheter ställt krav på att leverantörer ska formulera och avge sina anbud på svenska. Vad bolaget anfört ger enligt förvaltningsrättens mening vidare inte stöd för att detta språkkrav i sig skulle vara oproportionerligt i den mening som avses i LOU.

Det är ostridigt att vissa av de produktbeskrivningar som bolaget inkommit med till upphandlande myndigheter under upphandlingen varit författade på tyska och engelska. I samstämmighet med vad de upphandlande myndigheterna anfört är det förvaltningsrättens ståndpunkt att samtliga handlingar som en leverantör lämnat till en upphandlande myndighet – såvitt något annat inte uttryckligen angetts – ska anses utgöra del av leverantörens anbud (jfr Kammarrätten i Stockholms dom den 28 februari 2014 i mål nr 7483-14). Med hänsyn till det sagda samt vad som framkommit i målet i övrigt saknas det enligt förvaltningsrättens mening skäl att anta annat än att bolagets produktbeskrivningar utgör en del av bolagets anbud. Upphandlande myndigheter får därmed anses haft fog för att förkasta bolagets anbud. Vad bolaget anfört om anledningen till att vissa produktbeskrivningar varit skrivna på engelska och tyska samt att upphandlande myndigheter haft möjlighet att kontrollera aktuella produkter föranleder inte någon annan bedömning. Det saknas därmed skäl för förvaltningsrätten att ingripa mot upphandlingen och bolagets ansökan om överprövning ska avslås.

**HUR MAN ÖVERKLAGAR**, se bilaga (DV 3109/1C LOU).



Karin Forslund Johansson

rådman